

# *Gramática Elemental del Griego del Nuevo Testament*

## **Vocabularios y ejercicios griego-español**

Por Guillermo H. Davis y Jorge F. McKibben

Este documento por Donald L. Potter  
Profesor del griego del Nuevo Testament  
en *el Instituto Latinoamerican de Estudios Bblicos*  
Toluca, México

[www.donpotter.net](http://www.donpotter.net)

Derechos Reservados © 2013 por Donald L. Potter

Publicado con permiso de copiarlo  
para propósitos no comerciales

# Gramática Elemental del Griego del Nuevo Testament

## Vocabularios y ejercicios griego-español

Por Guillermo H. Davis y Jorge F. McKibben

Instrucción: Oiga las grabaciones tantas veces como sea necesario hasta que se puede aprender de memoria que quiere decir cada palabra en español, su pronunciación y su ortografía.

### Lección 3 y 4: Vocabulario (§10)

3-1 ἄγω	<i>conduzco, traigo, voy</i>	3-7 θέλω	<i>deseo, quiero</i>
3-2 ἀκούω	<i>oigo, entiendo</i>	3-8 λαμβάνω	<i>tomo, recibo</i>
3-3 βλέπω	<i>veo, miro</i>	3-9 λέγω	<i>digo</i>
3-4 γινώσκω	<i>conozco</i>	3-10 πέμπω	<i>envío, mando</i>
3-5 γράφω	<i>escribo</i>	3-11 πιστεύω	<i>creo</i>
3-6 εὐρίσκω	<i>hallo, encuentro</i>	3-12 ἔχω	<i>tengo, tengo asido</i>

### Lección 4: Ejercicios (§21)

1. βλέπει. ἀκούομεν. γινώσκετε.
2. λαμβάνουσι. γράφεις. ἔχει. πιστεύομεν.
3. πέμπειν. εὐρίσκει. ἄγετε. γινώσκουσι.
4. θέλομεν βλέπειν. ἔχομεν. γινώσκετε.
5. ἄγουσι(ν). λαμβάνει. ἔχουσι(ν).

### Lección 5: Vocabulario (§22)

5-1 ἄρτος	<i>pan</i>	5-6 νόμος	<i>ley</i>
5-2 θρόνος	<i>trono</i>	5-7 ὄχλος	<i>gentío, multitud</i>
5-3 κόσμος	<i>mun-do</i>	5-8 τόπος	<i>lugar</i>
5-4 λίθος	<i>piedra</i>	5-9 χρόνος	<i>tiempo</i>
5-5 λόγος	<i>palabra</i>	5-10 φίλος	<i>amigo</i>

### Lección 5: Ejercicios (§29)

1. λίθω, κόσμου, θρόνων.
2. λόγοι νόμου.
3. λέγει ὄχλω.
4. λαμβάνομεν ἄρτον.
5. ὄχλος ἀκούει λόγον νόμου.

### Lección 6: Vocabulario (§30)

6-1 ἄγγελος	<i>ángel</i>	6-4 διδάσκαλος	<i>maestro</i>
6-2 ἄνθρωπος	<i>hombre</i>	6-5 θάνατος	<i>muerte</i>
5-3 ἀπόστολος	<i>apóstol</i>	6-6 κύριος	<i>Señor</i>

### Lección 6: Ejercicios (§37)

1. τῷ διδασκάλῳ, ἀνθρώπων, τοῖς ἀποστόλοις.
2. ἄγγελοι τοῦ κυρίου, τῷ θρόνῳ τοῦ κόσμου.
3. ὁ φίλος γράφει.
4. ὁ κύριος λέγει.
5. ὁ διδάσκαλος γινώσκει τοὺς νόμους.
6. οἱ φίλοι πέμπουσι(ν) ἄρτον τοῖς ἀποστόλοις.

### Lección 7: Vocabulario (§38)

7-1 ἀδελφός, ὁ	<i>hermano</i>	7-6 ἔργον, τό	<i>obra</i>
7-2 θεός, ὁ	<i>Dios</i>	6-7 ἱερόν, τό	<i>templo</i>
7-3 λαός, ὁ	<i>pueblo</i>	7-8 ἱμάτιον, τό	<i>manto, vestido</i>
7-4 οὐρανός, ὁ	<i>cielo</i>	7-9 παιδίον, τό	<i>niño</i>
7-5 υἱός, ὁ	<i>hijo</i>	7-10 τέκνον, τό	<i>hijo</i>

### Lección 7: Ejercicios (§45)

1. τῷ υἱῷ τοῦ θεοῦ.
2. εὐρίσκουσι(ν) τὸν υἱὸν ἐν τῷ ἱερῷ.
3. ὁ διδάσκαλος θέλει λέγειν τοῖς τέκνοις.
4. ὁ θεὸς οὐρανοῦ πέμπει τοὺς ἀγγέλους τοῖς ἀνθρώποις.
5. οἱ ἀδελφοὶ ἔχουσι(ν) ἄρτον καὶ ἱμάτια τοῖς παιδίοις.

### Lección 8: Vocabulario (§46)

8-1 δοῦλος, ὁ	<i>siervo</i>	8-6 δῶρον, τό	<i>regalo, don</i>
8-2 μισθός, ὁ	<i>recompensa, jornal</i>	8-7 πλοῖον, τό	<i>barcas, nave</i>
8-3 οἶκος, ὁ	<i>casa</i>	8-8 ποτήριον, τό	<i>copa, cáliz</i>
8-4 οἶνος, ὁ	<i>vino</i>	8-9 πρόσωπον, τό	<i>faz, cara</i>
8-5 ὀφθαλμός, ὁ	<i>ojo</i>	8-10 σάββατον, τό	<i>sábado, día de reposo</i>

8-11 ἀπό, prep., *de, desde, solo* con el ablativo en el Nuevo Testamento.

### Leccion 8: Ejercicios (§50)

1. ἐν τοῖς ἔργοις τοῦ νόμου.
2. ὁ κύριος τοῦ οὐρανοῦ ἔχει τὰ δῶρα τοῖς δούλοις.
3. ἀπὸ τοῦ νόμου καὶ ἀπὸ τῶν ἀποστόλων.
4. τοῖς ὀφθαλμοῖς βλέπομεν τὸν οἶνον ἐν τῷ ποτηρίῳ.
5. τὸ παιδίον γινώσκει τὸν ἀδελφόν.

### Lección 9: Vocabulario (§55)

9-1 αἰτέω	<i>pido</i>	αἰτέομαι	<i>pido</i> (para mí or con instancia)
9-2 ἄπτω	<i>enciendo, toco</i>	ἄπτομαι	<i>me toco</i>
9-3 θερμαίνω	<i>caliento</i>	θερμαίνομαι	<i>me caliento</i>
9-4 λούω	<i>lavo</i>	θερμαίνομαι	<i>me lavo</i>
9-5 νίπτω	<i>lavo</i>	νίπτομαι	<i>me lavo</i>
9-6 παύω	<i>detengo</i>	παύομαι	<i>me detengo, ceso, paro</i>
9-7 φυλάσσω	<i>guardo</i>	φυλάσσομαι	<i>me guardo</i>

### Leccion 9: Ejercicios (§56)

1. ἀγοράζω τὸν ἀγρόν, φυλάσσει, παύομαι.
2. νίπτομαι τὸ πρόσωπον.
3. φυλάσσεται ἀπὸ τοῦ κόσμου.
4. ὁ δοῦλος ἀγοράζεται τὸ πλοῖον.
5. ἀπτόμεθα καὶ λουόμεθα.
6. παύεσθε καὶ λέγουσι(v).

### Lección 10: Vocabulario (§57)

10-1 βάλλω	<i>arrojo, echo</i>	10-5 κρίνω	<i>juzgo</i>
10-2 διδάσκω	<i>enseño</i>	10-6 ἀποστέλλω	<i>envío, mando</i>
10-3 ἐγείρω	<i>levanto</i>	10-7 σώζω	<i>salvo</i>
10-4 κηρύσσω	<i>anuncio, proclamo</i>	10-8 νεκρός, -ά, -όν	<i>muerto</i>

10-12 εἰς, prep., *a, en, para*, se usa solamente con el acusativo..

10-13 ὑπό prep., *por*, con el ablativo; *bajo*, con el acusativo.

### Leccion 10: Ejercicios (§62)

1. βλέπονται, πέμπται, ἀκούεις, ἀκούη.
2. σώζει, σωζόμεθα, κρίνομαι, ἄγεται.
3. διδάσκω, διδάσκονται. βάλλει, βάλλεται.
4. ἐγείρεσθε ἀπὸ τῶν νεκρῶν.
5. ὁ λόγος διδάσκεται ἐν ἱερῷ.
6. οἱ δοῦλοι ἀποστέλλονται εἰς τὸν οἶκον.
7. γράφεται ἐν τῷ νόμῳ.
8. πιστεύουσι(ν) εἰς κύριον καὶ σώζονται.
9. κρινόμεθα ὑπὸ τοῦ κύριου.

### Lección 11: Vocabulario (§63)

11-1 αἶρω	<i>recojo, llevo</i>	11-5 μέλλω	<i>estoy a punto de, o voy a (hace algo)</i>
11-2 βαπτίζω	<i>baptizo</i>	11-6 μένω	<i>quedo.</i>
11-3 ἐσθίω	<i>como</i>		
11-4 κράζω	<i>doy voces, grito</i>		

### Leccion 11: Ejercicios (§71)

1. ἐμένετε, ἔκραζε(ν), ἔβαλλες.
2. ἠύρισκομεν, ἐπίστευον, ἤκουε(ν).
3. ἔμενον ἐν τῷ οἴκῳ.
4. τὸ τέκνον ἔβαλλε λίθους.
5. ὁ κύριος ἔσωζε(ν) τοὺς ἀνθρώπους.
6. οἱ ἀπόστολοι ἐκήρυσσον τὸν λόγον.

## Lección 12: Vocabulario (§72)

- 12:1 ἀπό prep. *de, desde*, usado solo con el ablativo.  
12:2 εἰς prep. *a, adentro de, para*, sólo con el acusativo.  
12:3 ἐκ (ἐξ delante de una vocal), prep., *de, fuera de*, sólo con el ablativo.  
12:4 ἐν prep., sólo con el locativo *en, dentro de*. Algunas veces resulta instrumental, significado, *con*.  
12:5 παρά prep., *al lado de, junto a, cerca de, para, a lo largo de, contra*, usado con *loc., abl., y acusativo*.  
12:6 σὺν prep., *con, juntamente con*, sólo con el instrumental.  
12:7 αποστέλλω *enviar, despachar*.  
12:8 εἰσάγω *introducir hacer entrar*.  
12:9 ἐκβάλλω *lanzar, arrojar, sacar*, algunas veces usando con ἔξω, *fuera*.  
12:10 παραλαμβάνω *recibir, aprender*.  
12:11 συνάγω *reunir, ayudar, congregar*, pero (asimilándose la *v* a la consonante que sigue) *συναίρω, regocijarse con; συλλαλέω, hablar con; συμπαθέω, compadecerse de*.

## Lección 12: Ejercicios (§77)

1. οἱ ἀπόστολοι ἔμενον ἐν τῷ οἴκῳ.
2. ὁ κύριος ἀπέστειλε(ν) τοὺς υἱοὺς εἰς τὸν κόσμον.
3. ὁ θεὸς ἐγείρει τοὺς νεκροὺς ἐκ θανάτου.
4. παρελαμβάνομεν τὸν λόγον τοῦ θεοῦ ἀπὸ τοῦ κυρίου.
5. ὁ ἄνθρωπος πέμπεται παρὰ τοῦ θεοῦ.
6. οἱ δοῦλοι ἔμενον σὺν τοῖς ἀνθρώποις.

## Lección 13: Vocabulario (§78)

- |                |   |             |   |
|----------------|---|-------------|---|
| 13:1 ἀναβλέπω  | <i>yo miro hacia arriba, recibo la vista</i>  | 13:6 δοξάζω | <i>glorifico</i>  |
| 13:2 ἀπέχω     | <i>tengo recibido estoy lejos (distante).</i> | 13:7 πείθω  | <i>persuado; medio soy peusadido; pasivo, obedizco traigo, llevo</i>        |
| 13:3 ἀπέχομαι  | <i>me abstengo</i>                            | 13:8 φέρω   |   |
| 13:4 ἀποθνήσκω | <i>muero, me esto muriendo.</i>               | 13:9 ἀνά    | prep., sólo con acusativo: ἀνὰ μέσον <i>en medio; ἀνά μέρος, por turno.</i> |
| 13:5 διώκω     | <i>sigo, persigo.</i>                         |             |   |

## Lección 13: Ejercicios (§79)

1. ἐπαυόμην, ἐλούετο, φυλάσσεται.
2. οἱ ἀπόστολοι ἀπείχοντο ἀπὸ τοῦ κόσμου.
3. ἐν τῷ οἴκῳ ἐδοξάζετο ὁ κύριος.
4. τὸ τέκνον ἤγετο ὑπὸ τοῦ ἀνθρώπου.
5. ἐσώζου καὶ ἀνέβλεπες.

### Lección 14: Vocabulario (§88)

14:1 ἀρχή, ἡ	<i>principio</i>	14:7 ἀγάπη, ἡ	<i>amor</i>
14:2 γραφή, ἡ	<i>escritura, escrito</i>	14:8 διαθήκη, ἡ	<i>pacto, testamento</i>
14:3 ἐντολή, ἡ	<i>mandamiento</i>	14:9 δικαιοσύνη, ἡ	<i>justicia</i>
14:4 ζωή, ἡ	<i>vida</i>	14:10 εἰρήνη, ἡ	<i>paz</i>
14:5 φωνή, ἡ	<i>voz, sonido</i>	14:11 κώμη, ἡ	<i>aldea</i>
14:6 ψυχή, ἡ	<i>alma</i>	14:12 λίμνη, ἡ	<i>lago</i>

### Lección 14: Ejercicios (§96)

1. αἱ ψυχαὶ τῶν ἀνθρώπων σώονται.
2. ἐν ἀρχῇ ὁ λόγος ἠκούετο.
3. ἡ ἐντολὴ τῆς ζωῆς ἐλέγετο ὑπὸ τοῦ κυρίου.
4. αἱ γραφαὶ ἐδιδάσκοντο ἐν τῷ ἱερῷ.
5. ἐξέβαλλον τὸν ἄνθρωπον ἐκ τῶν κωμῶν.
6. ἡ διαθήκη ἐγράφετο τοῖς ἀνθρώποις.

### Lección 15: Vocabulario (§97)

15:1 ἀλήθεια, ἡ	<i>verdad</i>	15:6 ἐξουσία, ἡ	<i>poder, autoridad</i>
15:2 ἁμαρτία, ἡ	<i>pecado</i>	15:7 ἡμέρα, ἡ	<i>día</i>
15:3 ἀσθένεια, ἡ	<i>debilidad</i>	15:8 καρδία, ἡ	<i>corazón</i>
15:4 βασιλεία, ἡ	<i>reino</i>	15:9 μάχαιρα, ἡ	<i>espada</i>
14:5 ἐκκλησία, ἡ	<i>asamblea, iglesia</i>	15:10 σοφία, ἡ	<i>sabiduría</i>

### Lección 15: Ejercicios (§103)

1. ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ.
2. ἡ ἐκκλησία ἔχει ἐξουσίαν.
3. ἡ δικαιοσύνη καὶ ἡ ἀλήθεια ἐν τῷ κόσμῳ ἔμενον.
4. ὁ διδάσκαλος ἔχει τὴν μάχαιραν τῆς ἀληθείας.
5. ἔβλεπον τὴν ἡμέραν τοῦ κυρίου καὶ ἐδόξαζον τὸν θεόν.

### Lección 16: Vocabulario (§104)

16:1 γλῶσσα, ἡ	<i>lengua</i>	16:7 οἰκία, ἡ	<i>casa</i>
16:2 δόξα, ἡ	<i>gloria</i>	16:8 παραβολή, ἡ	<i>parábola</i>
16:3 ἐπαγγελία, ἡ	<i>promesa</i>	16:9 προφήτης, ὁ	<i>profeta</i>
16:4 θάλασσα, ἡ	<i>mar</i>	16:10 συναγωγή, ἡ	<i>sinagoga</i>
16:5 κεφαλὴ, ἡ	<i>cabeza</i>	16:11 χαρὰ, ἡ	<i>gozo</i>
16:6 μαθητῆς, ὁ	<i>discipulo</i>	16:12 ὥρα, ἡ	<i>hora</i>

### Leccion 16: Ejercicios (§112)

1. ἔχετε χαρὰν καὶ εἰρήναν ἐν ταῖς καρδίαις.
2. οἱ μαθηταὶ ἔλεγον παραβολὰς ἐν τῇ συναγωγῇ.
3. ἐν τῇ γῆ καὶ ἐν τῇ θαλάσσει ἐδοξάζετο ὁ κύριος.
4. ἀπὸ τῆς ἀρχῆς ἠκούομεν τοὺς προφήτας.
5. λαμβάνετε τὰς ἐπαγγελίας ἀπὸ τοῦ κυρίου.
6. ἦγον τὸν νεανίαν ἐκ τῆς οἰκίας.

### Lección 17: Vocabulario (§113)

17:1 ἀγαθός	<i>bueno</i>	16:5 καλός	<i>bueno, bello</i>
17:2 ἀγαπητός	<i>amado</i>	16:6 πιστός	<i>fiel</i>
17:3 ἔσχατος	<i>postero, último</i>	16:7 πρῶτος	<i>primero</i>
17:4 κακός	<i>malo, vicioso</i>	16:8 χαλεπός	<i>difícil, feroz</i>

### Leccion 17: Ejercicios (§122)

1. ἡ πρώτη ὥρα.
2. οἱ μαθηταὶ οἱ ἀγαπητοὶ ἐδίδασκον τὸν καλὸν λόγον.
3. τὸ τέκνον τὸ ἀγαπητὸν εὕρισκει τὴν κακὴν ὁδόν.
4. ἐν ταῖς ἐσχάταις ἡμέραις προφητῶν ἠκούοντο.
5. ὁ ἀγαθὸς λόγος ἐκηρύσσετο ἐν ὅλῳ τῷ κόσμῳ.

### Lección 18: Vocabulario (§123)

18:1 αἰώνιος	<i>eterno</i>	18:5 μόνος	<i>solo</i>
18:2 δίκαιος	<i>justo</i>	18:6 μικρός	<i>pequeño</i>
18:3 ἕτερος	<i>otro</i>	18:7 πλούσιος	<i>rico</i>
18:4 ἴδιος	<i>suyo, propio</i>	18:8 πονηρός	<i>malo, maligno</i>

### Leccion 18: Ejercicios (§129)

1. οἱ καλοὶ μόνοι σώζονται.
2. οἱ ἐν τῷ οἴκῳ ἦσθιον τὸν ἄρτον.
3. ἐν τῇ πρώτῃ ἔκρινε τοὺς κακοὺς.
4. ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔχει ἐξουσίαν σώζειν.
5. οἱ δοῦλοι ἔλεγον κακά.



### Lección 19: Vocabulario (§130)

19:1 ἀλλά	conjunción adversativa, <i>pero, mas, sino</i>
19:2 γάρ	conjunción casual, <i>porque. Pues;</i> siempre pospositiva
19:3 γέ	partícula pospositiva enclítica, que serve para destacar una palabra <i>a lo menos, de veras, certamente</i>
19:4 δέ	conjunción copulativa y adversativa. Más débil que ἀλλά, <i>y, luego, después</i> <i>pero, por otra parte</i>
19:5 ἀχρεῖος,	adjetivo, <i>inútil, sin provecho</i>
19:7 ἐγώ	<i>yo</i>
19:7 εἰμί	<i>soy o estoy</i>
19:8 σύ	<i>tú</i>
19:9 οὐ, οὐκ, οὐχ, οὐχί	adverbio de negación, <i>no</i>
19:10 ὑπάρχω	sinónimo de εἰμί.

### Leccion 19: Ejercicios (§142)

1. ὑμεῖς ἐστε τὰ τέκνα τοῦ θεοῦ.
2. ἡμεῖς γὰρ γινώσκομεν τὸν κύριον.
3. ἡ δὲ ἀλήθεια οὐκ ἔστιν ἐν ἡμῖν.
4. ἐγώ εἰμι ἡ ὁδὸς καὶ ἡ ἀλήθεια καὶ ἡ ζωή.
5. τοῦτό (*esto*) ἔστιν τὸ ἔργον τοῦ θεοῦ.
6. ἀλλὰ οὐ λόγοις ὑμεῖς σώζεσθε.

### Lección 20: Vocabulario (§143)

20:1 ἄλλος, -η, -ο	<i>otro</i>	20:4 ὅλος, -η, -ο	<i>entero, todo</i>
20:2 αὐτός, -ή, -ό	<i>el mismo, mismo, èl, elle ello</i>	20:5 ὅτι	<i>conj., porque, que</i>
20:3 εἰ	<i>conj. proclítica, si</i>	20:6 σκοτία, ἡ	<i>obscuridad, tinieblas</i>

### Leccion 20: Ejercicios (§150)

1. βλέπετε αὐτόν.
2. αὐτοὶ ἡμεῖς οὐκ ἐκρινόμεθα, ἀλλὰ αὐτὸν ἐκρίνομεν.
3. ὁ αὐτὸς μαθητὴς ἐλάμβανε τὰ τέκνα καὶ ἐδίδασκεν αὐτά.
4. εἰ μένομεν ἐν αὐτῷ, ζωὴν αἰώνιον ἔχομεν.
5. καὶ λέγει ὁ Ἰησοῦς (*Jesús*) ὅτι οἱ δοῦλοι αὐτοῦ δοξάζουσι(ν) αὐτόν.

## Leccion 21: Vocabulario (§151)

21:1 ἀπέρχομαι	<i>me voy</i>	21:8 ἐξέρχομαι	<i>salgo</i>
21:2 ἀποκρίνομαι	<i>contesto</i>	21:9 ἔρχομαι	<i>voy, vengo</i>
21:3 βούλομαι	<i>deseo</i>	21:10 προεύομαι	<i>voy, continúo</i>
21:4 γίνομαι	<i>soy, llego a ser</i>	21:11 προσέρχομαι	<i>voy hacia, llego</i>
21:5 διέρχομαι	<i>atravieso</i>	21:12 ἐκεῖνος, -η, -ο	pronom. dem., <i>aquél, ése</i>
21:6 δύναμαι	<i>puedo</i>	21:13 οὗτος, αὕτη, τοῦτο	pronom. dem., <i>éste, ésta, ésto</i>
21:7 εἰσέρχομαι	<i>entro</i>		

21:14 διά prep., con genitivo, *por, a través*; con acusativo, *gracias a, a causa de, por amor de*.

21:15 πρὸς prep., con locativo, *junto a*; con acusativo, *hacia, hasta, con*; con ablativo, *desde el, el punto de vista*.

## Lección 21: Ejercicios (§158)

1. ἐκεῖνος δὲ ὁ δοῦλος ἀπέρχεται.
2. τοῦτο τὸν τέκνον εἰσήρχετο εἰς τὸν οἶκον ἐκεῖνον.
3. ἐκεῖνος δίκαιός ἐστιν.
4. αὕτη ἐστὶν ἡ πρώτη ἐντολή.
5. ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις κακοὶ προφητῆται διήρχοντο τᾶς κῶμας.
6. ὁ κύριος ἔλεγεν τούτῳ τοὺς λόγους ζωῆς αἰωνίου.

## Leccion 22: Ejercicios (§159)

22:1 ἁμαρτάνω	<i>peco, estoy pecando</i>
22:2 ἀναβαίνω	<i>subo, estoy subiendo</i>
22:3 ἀνά	prep. (sentido original <i>en, sobre, por</i> ) con acusativo, usualmente en sentido distributive: ἀνά δύο <i>de dos en dos</i> ; ἀνά ἑκατὸν καὶ πενήκοντα, <i>ciento a ciento y cincuenta a cincuenta</i>
22:4 ἵνα	cong., generalmente con el substantivo, <i>para que, por que</i>
22:5 κατὰ	prep., con gen., <i>abajo, sobre, contra</i> ; con abl., <i>abajo de</i> ; con ac., <i>abajo por, según</i> ; καθ' ἡμέραν, <i>cada día</i> (v. §§516 y 518)
22:6 μετὰ	prep., (sentido original, <i>entre, en medio</i> ), con gen., <i>juntamente con</i> ; con ac., <i>después de</i> : μετὰ ταῦτα, <i>después de estas cosas</i> .
22:7 μή	adv. neg., <i>no</i>
22:8 νῦν	adv., <i>ahora</i>
22:9 πῶς	adv. interr., <i>¿cómo?</i>
22:10 χαίρω	<i>me regocijo</i>

## Lección 22: Ejercicios (§170)

1. ἐγὼ δὲ ἔρχομαι ἵνα τὸν κόσμον σώζω.
2. κηρύσσομεν ἵνα οἱ ἄνθρωποι ἔχωσι ζωὴν αἰώνιον.
3. πῶς γε δύναται σώζειν;
4. μετὰ ταῦτα ἀπέρχεται εἰς τὴν ἔρημον.
5. ὁ θεὸς λέγει ἡμῖν ἵνα μὴ μένωμεν ἐν τῇ ἁμαρτίᾳ.
6. ὁ Ἰησοῦς αὐτὸς οὐκ ἐβάπτισεν, ἀλλ' οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.

## Lección 23: Vocabulario (§171)

23:1 ἀπαίρω	<i>quito, llevo</i>	23:5 καθώς	<i>adv., como, según</i>
23:2 ἀσπάζομαι	<i>saludo</i>	23:6 καινός, -ή -όν	<i>nuevo</i>
23:3 εὐαγγέλιον, τό	<i>evangelio</i>	23:7 μαρτυρία, ἡ	<i>testimonio</i>
23:4 δέχομαι	<i>recibo, acepto</i>		

## Lección 23: Ejercicios (§176)

1. πιστεύομεν τῷ κυρίῳ.
2. ἀγόμεθα ὑπὸ τῶν ἀποστόλων.
3. καθὼς ἐκεῖνος δίκαιός ἐστιν, ὧμεν δίκαιοι ἡμεῖς.
4. ἐν ἀρχῇ ὁ λόγος ἠκούετο.
5. δεχόμεθα τὴν μαρτυρίαν αὐτοῦ.
6. ἤκουον τῶν φωνῶν τῶν δούλων.

## Lección 24: Vocabulario (§177)

25:1 ἀπέθανον	<i>morí; aoristo segundo de αποθνήσκω</i>
25:2 ἔβαλον	<i>eché; arrojé; aoristo segundo de βάλλω</i>
25:3 ἐγενόμην	<i>llegué a ser; aoristo segundo de γίνομαι</i>
25:4 εἶδον	<i>ví, aoristo segundo de, verbo mixto de varios temas. En el presente se usa ὁράω, γο νεο.</i>
25:5 εἶπον, εἶπα	<i>dije; aoristo segundo, verbo mixto de various temas. En el presente se usa λέγω, digo.</i>
25:6 ἔλαβον	<i>tomé, recibí; aoristo segundo de λαμβάνω.</i>
25:7 ἔλιπον	<i>dejé; Aoristo segundo de λείπω.</i>
25:8 εὔρον	<i>hallé; aoristo secundo de εὐρίσκω.</i>
25:9 ἔσχον	<i>gané; obtuve; Aoristo segundo de ἔχω.</i>
25:10 ἔφαγον	<i>comí; aoristo segundo, verbo mixto de varios temas. En el presente se emplea ἐσθίω, §543.</i>
25:11 ἦλθον	<i>vine, fui; Aoristo segundo, verbo mixto de varios temas. En el presente se emplea ἔρχομαι.</i>
25:12 παρέλαβον	<i>recibí; aoristo segundo de παραλαμβάνω.</i>

### Leccion 24: Ejercicios (§188)

1. ἦλθε(ν) εἰς τὸν οἶκον.
2. ἐφάγομεν τὸν ἄρτον.
3. ἐν τῷ κόσμῳ ἦν καὶ ὁ κόσμος δι' αὐτοῦ ἐγένετο.
4. εἰς τὰ ἴδια ἦλθεν καὶ οἱ ἴδιοι αὐτὸν οὐ παρέλαβον.
5. ταῦτα εἶπον ὑμῖν ἐν τῷ ἱερῷ.
6. μετὰ ταῦτα ἀπέθανεν τὸ τέκνον.

### Leccion 25: Vocabulario (§189)

25:1 ἀληθινός, -ή -όν	<i>verdadero</i>
25:2 βίος, ὁ	<i>vida</i>
25:3 διάβολος, ὁ	<i>diablo</i>
25:4 ἐκεῖ	<i>ahí, allí</i>

### Leccion 25: Ejercicios (§195)

1. ἐγὼ οὐκ ἦλθον βαλεῖν εἰρήνην ἐπὶ τὴν γῆν.
2. ἄγωμεν καὶ ἡμεῖς ἵνα ἀποθάνωμεν μετ' αὐτοῦ.
3. οὗτος ἦλθεν εἰς μαρτυρίαν ἵνα ἡμεῖς παραλάβωμεν αὐτόν.
4. ἦρον οὖν λίθους ἵνα βάλωσιν ἐπ' αὐτόν.
5. ταῦτα εἶπεν ὁ Ἰησοῦς ἐν τῷ ἱερῷ.

### Leccion 26: Vocabulario (§196)

26:1 αἷμα τό	<i>sangre</i>	26:6 ῥῆμα, τό	<i>palabra, cosa</i>
26:2 γράμμα, ὁ	<i>letra, escrito</i>	26:7 σπέρμα, τό	<i>simiente, semilla</i>
26:3 θέλημα, τό	<i>voluntad</i>	26:8 στόμα, τό	<i>boca</i>
26:4 ὄνομα, τό	<i>nombre</i>	26:9 σῶμα, τό	<i>cuervo</i>
26:5 πνεῦμα, τό	<i>espíritu, viento, aliento</i>	26:10 χάρισμα, τό	<i>don, dádiva</i>
		26:11 ἅγιος, -α, -ον	<i>santo</i>

### Leccion 26: Ejercicios (§204)

1. τοῦτό ἐστι τὸ σῶμά μου.
2. τὰ ῥήματα ζωῆς αἰωνίου ἔχεις.
3. γινώσκομεν τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ.
4. ὄνομα ἦν αὐτῷ Ἰωάννης.
5. σπέρμα Ἀβραάμ ἐσμεν.
6. θέλετε ἄγειν ἐφ' (*contra*) ἡμᾶς τὸ αἷμα τοῦ ἀνθρώπου τούτου;

### Leccion 27: Vocabulario (§205)

27:1 δαιμόνιον, τό	<i>demonio</i> , usualmente en el plural
27:2 καί	y usualmente; <i>también</i> , o <i>aun</i> , <i>hasta</i> (Lucas 10:17).
27:3 περί	prep. <i>En torno de</i> , (originalmente); con gen. <i>tocante a</i> , <i>por</i> (Mateo 26:28); con abl. <i>De en torno de</i> , <i>tocante a</i> con ac., <i>tocante a</i> , <i>en torno de</i> .
27:4 ὑπέρ	prep. ( <i>sobre</i> , originalmente); con abl., <i>por</i> , <i>en lugar de</i> ; con ac., <i>más allá</i> , para indicar exceso.
27:5 ὡς	adv. de relación, comparativo y temporal; <i>como</i> , <i>cuando</i> .

### Leccion 27: Ejercicios (§213)

1. Χριστὸς ὑπὲρ ἡμῶν ἀπέθανεν.
2. ἐὰν πιστεύωμεν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ πιστοὶ ἐσμεν.
3. ἐὰν παραλάβωσι(ν) τὰ ῥήματα αὐτοῦ, πιστεύσουσιν αὐτῷ.
4. οὕτως ἔσται καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.
5. περὶ τούτων μὴ εἴπωμεν.
6. οὕτως δὲ ἔσονται οἱ πρῶτοι ἔσχατοι.

### Leccion 28: Vocabulario (§214)

28:1 ἀγαπάω	<i>amo</i>	28:8 λαλέω	<i>hablo</i>
28:2 αἰτέω	<i>pido</i>	28:9 μαρτυρέω	<i>testifico</i>
28:3 ἀκολουθέω	<i>sigo</i>	28:10 παρακαλέω	<i>suplico, exhorto</i>
28:4 γεννάω	<i>engendro</i>	28:11 ποιέω	<i>hago</i>
28:5 ἐρωτάω	<i>pregunto</i>	28:12 πληρόω	<i>cumplo, colmo, lleno</i>
28:6 ζάω	<i>vivo</i>	28:13 τηρέω	<i>guardo</i>
28:7 ζητέω	<i>busco</i>	28:14 φανερόω	<i>manifiesto</i>

### Leccion 28: Ejercicios (§221)

1. τηρήσομεν τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ.
2. ἀκολουθήσω σοι, Κύριε.
3. γνωσόμεθα αὐτόν, ὅτι ὀψόμεθα (*veremos*) αὐτόν καθὼς ἔστιν.
4. ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ αἰτήσεσθε ἐν τῷ ὀνόματί μου καὶ ἐρωτήσω αὐτόν περὶ ὑμῶν.
5. ἀγαπήσεις κύριον τὸν θεόν σου ἐν ὅλῃ καρδίᾳ σου καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ψυχῇ σου καὶ ἐν ὅλῃ τῇ διανοίᾳ (*mente*) σου. αὕτη ἔστιν ἡ πρώτη ἐντολή.
6. τὸ πνεῦμα ἄξει ἡμᾶς εἰς τὴν ἀλήθειαν.

### Leccion 29: Vocabulario (§222)

29:1 ἄρχων, -οντος, ὁ	<i>príncipe, magistrado</i>	28:5 πούς, ποδός, ὁ	<i>pie</i>
29:2 ἐλπίς, -ίδος, ἡ	<i>esperanza</i>	28:6 φῶς, φωτός, τό	<i>luz</i>
29:3 ἔρις, -ίδος, -ιν, ἡ	<i>conteneción</i>	28:7 χάρις, -ιτος, ἡ	<i>gracia</i>
29:4 νύξ, νυκτός, ἡ	<i>noche</i>	28:8 ἐργασία, ἡ	<i>obra, ganancia</i>

### Leccion 29: Ejercicios (§231)

1. ὁ Ἰησοῦς ἦλθεν εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ ἄρχοντος.
2. τὸ φῶς ἐν τῇ σκοτίᾳ φαίνει.
3. ἐξῆλθεν ἡ ἐλπίς τῆς ἐργασίας αὐτῶν.
4. καὶ νῦν οὐκ ἔσται ἔτι.
5. ἐν ἐκείνῃ τῇ νυκτὶ ἔλαλβον αὐτόν.
6. ὑμεῖς ἐστε τὸ φῶς τοῦ κόσμου.
7. τῇ χάριτι δὲ τοῦ θεοῦ σωζόμεθα ἡμεῖς.
8. ἐνιπτε τοὺς πόδας τῶν μαθητῶν.
9. οὐ γάρ ἐστε ὑπὸ νόμον ἀλλ' ὑπὸ χάριν.

### Leccion 30: Vocabulario (§232)

30:1 ἀλλότριος, -α, -ον	<i>ajeno, extraño</i>	30:5 καρπός, ὁ	<i>fruto</i>
30:2 ἄρτι	<i>adv. ahora mismo</i>	30:6 τυφλός, -ή, -όν	<i>ciego</i>
30:3 δουλεύω	<i>servo soy siervo</i>	30:7 φανερός, -ά, -όν	<i>manifesto</i>
30:4 ἢ	<i>conj. o</i>	30:8 χωρίς	<i>prep. con gen., sin</i>

### Leccion 30: Ejercicios (§247)

1. ὁ μένων ἐν αὐτῷ ἔχει ἐλπίδα.
2. οὗτός ἐστιν ὁ βαπτίζων ἐν πνεύματι ἁγίῳ.
3. ὁ γινώσκων τὸν θεὸν ἀκούει ἡμῶν.
4. ὁ θεὸς ἀγάπη ἐστίν, καὶ ὁ μένων ἐν τῇ ἀγάπῃ ἐν τῷ θεῷ μένει καὶ ὁ θεὸς ἐν αὐτῷ μένει.
5. οἱ ἀκούοντες ἐπίστευον ἐν τῷ ἐγείροντι τοὺς νεκρούς.

### Leccion 31: Vocabulario (§248)

31:1 ἀποθανών	participio aoristo segundo activo de ἀποθνήσκω, <i>muero</i> .
31:2 βαλών	participio aoristo segundo activo de βάλλω, <i>arrojo</i> .
31:3 γενόμενος	participio aoristo segundo de γίνομαι, <i>vengo a ser</i> .
31:4 εἰπών	participio aoristo segundo activo; defectivo; λέγω, <i>hablo, digo</i> , sirve de presente.
31:5 ἐλθών	participio aoristo segundo activo; defectivo; ἔρχομαι, <i>voy, vengo</i> , sirve de present.
31:6 ἰδών	participio aoristo segundo activo; defectivo; ὁράω, ὁρῶ, <i>veo</i> , sirve de presente.
31:7 λαβών	participio aoristo segundo activo de λαμβάνω, <i>tomo, recibo</i> .

### Leccion 31: Ejercicios (§257)

1. βλέπει τὸν κύριον ἐρχόμενον πρὸς αὐτὸν καὶ λέγει αὐτῷ Οὗτός ἐστιν ὁ αἴρων τὰς ἀμαρτίας τοῦ κόσμου.
2. οὐ τὸ εἰσερχόμενον εἰς τὸ στόμα κοινοῖ (*contamina*) ἄνθρωπον ἀλλὰ τὸ ἐξερχόμενον ἐκ τοῦ στόματος τοῦτο κοινοῖ ἄνθρωπον.
3. πορευόμενοι δὲ κηρύσσετε λέγοντες ὅτι ὁ κύριος σώζει τοὺς πιστεύοντας ἐν αὐτῷ.
4. ταῦτα γράφω ὑμῖν περὶ τῶν μὴ δεχομένων ἐμέ.
5. ἐλθὼν οὖν ὁ Ἰησοῦς εὗρεν αὐτόν.

### Leccion 32: Vocabulario (§258)

32:1 αἰών, -ῶνος, ὁ	siglo, mundo	32:6 ποιμήν, -ένος,	ὁ pastor
32:2 εἰς τὸν αἰῶνα	para siempre	32:7 σὰρξ, σαρκός ἢ	carne
32:3 ἀμπελών, -ῶνος, ὁ	viña	32:8 σάλπιγξ, -ιγγος, ἢ	trompeta
32:4 ἡγεμόν, -όνος, ὁ	jefe, gobernador	32:9 σωτήρ, -ῆρος, ὁ	salvador
32:5 μάστιξ, -ιγος, ἢ	azote, plaga	32:10 χεῖρ, χειρός, ἢ	mano

### Leccion 32: Ejercicios (§266)

1. ὁ λόγος σὰρξ ἐγένετο.
2. ἴδετε (he aquí) τὰς χεῖράς μου καὶ πόδας μου ὅτι ἐγώ εἰμι αὐτός.
3. ὁ ἐσθίων ἐκ τούτου τοῦ ἄρτου ζήσει εἰς τὸν αἰῶνα.
4. τοῦ ὄχλου ἀπελθόντος ὁ δοῦλος ἔρχεται εἰς τὸν οἶκον τοῦ ποιμένου.
5. οἱ ποιμένες εἶδον τοὺς ἀποστόλους κηρύσσοντας τὸν σωτήρα.

### Leccion 33: Vocabulario (§267)

33:1 ἀνὴρ, ἀνδρός, ὁ	<i>varón</i>	33:6 πατήρ, -τρός, ὁ	<i>padre</i>
33:2 θυγάτηρ, -τρός, ἢ	<i>hija</i>	33:7 ποῦ	adv. interrogativo <i>¿dónde?</i>
33:3 μήτηρ, ματρός, ἢ	<i>madre</i>	33:8 ὅς, ἢ, ὁ	pron. relativo, <i>quien, que</i>

### Leccion 33: Ejercicios (§275)

1. ἡ ἔλτολή ἐστιν ὁ λόγος ὃν ἀκούετε.
2. ἄνδρα οὐ γινώσκω.
3. ἔλεγον οὖν αὐτῷ Ποῦ ἐστιν ὁ πατήρ σου;
4. ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ ἐν τῷ ὀνόματί μου αἰτήσεσθε, καὶ οὐ λέγω ὑμῖν ὅτι ἐγὼ ἐρωτήσω τὸν πατέρα περὶ ὑμῶν.
5. ὃ ἀκούετε ἀπ' ἀρχῆς γινώσκετε.
6. χάριτι δὲ τοῦ θεοῦ εἰμι ὃ εἰμι.
7. οὗτός ἐστιν ὑπὲρ οὗ εἶπον.

### Leccion 34: Vocabulario (§276)

34:1 ἀνάστασις, -εως, ἡ	<i>resurrección</i>	34:6 κρίσις, κρίσεως, ἡ	<i>juicio</i>
34:2 ἄφεσις, ἀφέσεως, ἡ	<i>perdón, remisión</i>	34:7 κτίσις, κίσεως, ἡ	<i>creación</i>
34:3 γνῶσις, γνώσεως, ἡ	<i>conocimiento, ciencia</i>	34:8 παράκλησις, -εως	<i>exhortación</i>
34:4 δύναμις, -εως, ἡ	<i>poder, milago</i>	34:9 πίστις, πίστεως, ἡ	<i>fe, fidelidad</i>
34:5 θλίψις, -ως, ἡ	<i>aflicción, tribulación</i>	34:10 πόλις, -εως, ἡ	<i>ciudad</i>
31:11 ποῦ	adv. interrogativo, <i>¿dónde?, ¿adónde?</i>		
34:12 ὅπου	adv. relativo, <i>donde, adonde</i>		
34:13 τίς, τί	pron, interrogativo, <i>¿quién?, ¿qué?</i>		
34:14 τις, τι	pron, indefinido, <i>algo, uno, algo</i>		

### Leccion 34: Ejercicios (§286)

1. τί θέλετε ποιήσω ὑμῖν;
2. ἡ πίστις σου σώζει σε.
3. ἀλλὰ εἰσὶν ἐξ ὑμῶν τινὲς οἳ οὐ πιστεύουσιν.
4. ἐν τῇ δυνάμει τοῦ πνεύματος εἰς Γαλιλαίαν εἰσέρχεται.
5. εἶδομέν τινα ἐν τῷ ὀνόματί σου ἐκβάλλοντα δαιμόνια.
6. γράψω ἐπ' αὐτὸν τὸ ὄνομα τοῦ θεοῦ μου καὶ τὸ ὄνομα τῆς πόλεως τοῦ θεοῦ μου.



### Leccion 35: Vocabulario (§287)

35:1 ἀρχιερεύς, -έως, ὁ	<i>sumo sacerdote</i>	35:9 ἔλεος, -ους, τό	<i>piedad, compasión</i>
34:2 βασιλεύς, -έως, ὁ	<i>rey</i>	35:10 ἔτος, -ους, τό	<i>año</i>
35:3 γραμματεὺς, -έως, ὁ	<i>escriba</i>	35:11 μέλος, -ους, τό	<i>miembro</i>
35:4 ἱερεύς, -έως, ὁ	<i>sacerdote</i>	35:12 μέρος, -ους, τό	<i>parte</i>
35:5 γένος, -ους, τό	<i>raza, nación</i>	35:13 μόνον	<i>adv., sólo</i>
35:6 ἔθνος, -ους, τό	<i>pueblo, nación</i>	35:14 οὐπω	<i>adv., todavía no</i>
35:7 ἔθος, -ους, τό	<i>costumbe</i>	35:15 πλῆθος, -ους, τό	<i>multitud</i>
35:8 κυριεύω	<i>señoreo, verbo que rige al genitivo</i>	35:16 σκότος, -ους, τό	<i>obscuridad</i>
		35:17 τέλος, -ους, τό	<i>fin</i>

### Leccion 35: Ejercicios (§292)

1. σὺ εἶ ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων.
2. οἱ βασιλεῖς τῶν ἐθνῶν κυριεύουσιν αὐτῶν.
3. ἀλλ' οὐπω τὸ τέλος ἐστίν.
4. ἔμελλεν Ἰησοῦς ἀποθνήσκειν ὑπὲρ τοῦ ἔθνους, καὶ οὐχ ὑπὲρ τοῦ ἔθνους μόνον.
5. οὐκ ἔχεις μέρος, μετ' ἐμοῦ.
6. οἱ ἀρχιερεῖς εἶπον Οὐκ ἔχομεν βασιλέα.

### Leccion 36: Vocabulario (§293)

36:1 ἀγιάζω	<i>santifico</i>	36:4 καθαρίζω	<i>purifico</i>
36:2 βασιλεύω	<i>yo reino</i>	36:5 καταλύω	<i>destrigo</i>
36:3 θεάομαι	<i>contemplo</i>	36:6 τυφλόω	<i>yo hago ciego (figurado)</i>

### Leccion 36: Ejercicios (§309)

1. εἰς τοῦτο γὰρ Χριστὸς ἀπέθανεν καὶ ἔζησεν.
2. οὐκ ἤλθον καταλῦσαι τὸν νόμον ἀλλὰ πληρῶσαι.
3. ἔγραψα ὑμῖν, παιδιά, ὅτι γινώσκετε τὸν πατέρα.
4. καὶ ἔζησαν καὶ ἐβασίλευσαν μετὰ τοῦ Χριστοῦ χίλια ἔτη.
5. αὐτὸς ἠγάπησεν ἡμᾶς.
6. ἔθεάσαντο ἃ ἐποίησεν καὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν.

### Leccion 37: Vocabulario (§310)

37:1 άνεμος, ό	<i>viento</i>	37:7 νομίζω	<i>pienso, supongo</i>
37:2 θαυμάζω	<i>me extraño, me maravillo</i>	37:8 πρεσβύτερος, ό	<i>anciano</i>
37:3 ισχυρός, -ά, -όν	<i>fuerte</i>	37:9 σκανδαλίζω	<i>hago tropezar, escandalizo</i>
37:4 κρίμα, τό	<i>juicio</i>	37:10 φόβος, ό	<i>temor, miedo</i>
37:5 μισέω	<i>aborrezco</i>	37:11 χρεία, ή	<i>necesidad</i>
37:6 νικάω	<i>venzo</i>		

### Leccion 37: Ejercicios (§318)

1. τινές δέ ἐξ αὐτῶν ἀπῆλθον πρὸς τοὺς Φαρισαίους καὶ εἶπαν αὐτοῖς ἃ ἐποίησεν Ἰησοῦς.
2. ἐτύφλωσεν αὐτῶν τοὺς ὀφθαλμοὺς ἵνα μὴ ἴδωσι τοῖς ὀφθαλμοῖς.
3. μὴ νομίσητε ὅτι ἤλθον καταλῦσαι τὸν νόμον ἢ τοῦς προφήτας.
4. οὗτος ἤλθεν εἰς μαρτυρίαν ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτὸς ἵνα πάντες (*todos*) πιστεύσωσιν δι' αὐτοῦ.
5. ζητήσωμεν αὐτόν.
6. μὴ περὶ τούτων γράψης.

### Leccion 38: Vocabulario (§319)

38:1 ἄδικος, -ον	<i>adj., injusto</i>
38:2 ἀδύνατος, -ον	<i>adj., impossibilitado, impotente</i>
38:3 ἀκάθαρτος, -ον	<i>adj., inmundo</i>
38:4 ἀμήν	<i>adv., de cierto, de verdad</i>
38:5 ἅπας, ἅπασα, ἅπαν	<i>adj., y pron., todo</i>
38:6 ἀπολύω	<i>despido, repudio</i>
38:7 βιβλίον, τό	<i>libro, escrito</i>
38:8 θεραπεύω	<i>curo, sano</i>
38:9 ὅτε	<i>adv. relativo con ind. cuando</i>
38:10 ὅταν	<i>adv. relativo con ind. y, subj., cuando, cuandoquiera</i>
38:11 πᾶς, πᾶσα, πᾶν	<i>adj., y pron., todo</i>

### Leccion 38: Ejercicios (§328)

1. ὁ πέμπσας με δίκαιός ἐστιν.
2. ταῦτα πάντα ἐλάλησεν ὁ Ἰησοῦς ἐν παραβολαῖς τοῖς ὄχλοις.
3. πᾶς ὁ ἐν αὐτῷ μένων οὐχ ἁμαρτάνει.
4. ἀκούσας ταῦτα εἶπεν αὐτῷ Τί τοῦτο ἀκούω περὶ σοῦ;
5. ἤλθον ποιῆσαι τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με.
6. ὅταν ἀκούσωσιν τὸν λόγον, μετὰ χαρᾶς λαμβάνουσιν αὐτόν.
7. ἀμήν ἀμήν λέγω ὑμῖν ὅτι ἔρχεται ὥρα καὶ νῦν ἐστιν, ὅτε οἱ νεκροὶ ἀκούσουσιν τῆς φωνῆς τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ, καὶ οἱ ἀκούσαντες ζήσουσιν.

### Leccion 39: Vocabulario (§329)

39:1 ἀσθενής, -ές	<i>débil, enfermo</i>	39:6 πολύς, πολλή, πολύ	adj., <i>mucho</i>
39:2 ἀληθής, -ές	<i>verdadero</i>	39:7 νεωκόρος, ὁ, ἡ	<i>guardían del templo</i>
39:3 γάμος, ὁ	<i>boda</i>	39:8 προσευχή, ἡ	<i>oración</i>
39:4 μέγας μεγαλη, μέγα	adj., <i>grande</i>	39:9 ὑπάγω	<i>me voy</i>
39:5 μονογενής, -ές	<i>unigénito</i>	39:10 ὑγίης, -ές	<i>sano (adj)</i>

### Leccion 39: Ejercicios (§336)

1. καὶ ἐγένετο φόβος μέγας ἐπὶ πάντα.
2. τίς γάρ ἐστιν ἀνθρώπων ὃς οὐ γινώσκει τὴν Ἐφεσίων πόλιν νεωκόρον οὖσαν τῆς μεγάλης Ἀρτέμιδος;
3. λέγουσιν ἀνάστασιν μὴ εἶναι.
4. καὶ πολὺ πλῆθος ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἠκολούθησεν αὐτῷ.
5. εἶπεν ὅτι μεγάλη ἐστὶν ἡ πίστις αὐτοῦ.
6. ἔτι πολλὰ ἔχω ὑμῖν λέγειν.
7. μετὰ ταῦτα ἤκουσα ὡς φωνὴν μεγάλην ὄχλου πολλοῦ
8. γινώσκομεν ὅτι ἀληθὴς εἶ.

### Leccion 40: Vocabulario (§337)

40:1 ἀναγινώσκω	<i>leo</i>	40:6 λυπέω	<i>me pongo triste, me entristezco</i>
40:2 ἄνωθεν	adv., <i>de arriba, otra vez</i>	40:7 ὅπου	adv. rel., <i>en donde</i>
40:3 αὐριον	adv., <i>mañana</i>	40:8 πόθεν	adv. interr., <i>¿de dónde?</i>
40:4 ἔγγυς	adv., <i>cerca con. dat y gen.</i>	40:9 σαλεύω	<i>sacudo, conmueve</i>
40:5 τῇ ἐπαύριον	<i>expression adverbial,</i> <i>al día siguiente</i>	40:10 σταυρόω	<i>criticifico</i>

### Leccion 40: Ejercicios (§346)

1. καὶ ἐξελθὼν ἐπορεύθη εἰς ἕτερον τόπον.
2. ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, εἰ μὴ τις γεννηθῆ ἄνωθεν, οὐ δύναται ἰδεῖν τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ.
3. εἰς τοῦτο ἐφανερώθη ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ ἵνα λύσῃ τὰ ἔργα τοῦ διαβόλου.
4. λέγει αὐτῷ Σίμων Πέτρος Κύριε, ποῦ ὑπάγεις; ἀπεκρίθη Ἰησοῦς Ὅπου ὑπάγω οὐ δύνασαι μοι νῦν ἀκολουθῆσαι.
5. ἐγγὺς ἦν ὁ τόπος τῆς πόλεως ὅπου ἐσταυρώθη ὁ Ἰησοῦς.

### Leccion 41: Vocabulario (§347)

41:1 ἀληθῶς	adv., <i>de veras, en verdad</i>	41:6 καλῶς	adv., <i>bien, cabalmente</i>
41:2 ἀνοίγω	<i>estoy abriendo, abro</i>	41:7 πειράζω	<i>pruebo, tiendo</i>
41:3 διάνοια, ἡ	<i>mente, enteneimiento</i>	41:8 πρό	prep. <i>con abl., antes de, delante</i>
41:4 ἐπιθυμία, ἡ	<i>deseo</i>	41:9 τελειόω	<i>acabo, cumplo</i>
41:10 ἐπί (ἐφ, ἐπ')	ep. (sentido original, <i>sobre</i> ): con gen. <i>sobre, en, ante</i> ; con loc., <i>sobre, en</i> ; con acusativo, <i>sobre, en, a, contra</i> .		

### Leccion 41: Ejercicios (§354)

1. ἐκλήθη δὲ ὁ Ἰησοῦς εἰς τὸν γάμον.
2. καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθήσεται.
3. ὁ δὲ Ἰωάννης διεκώλυεν αὐτὸν λέγων Ἐγὼ χρεῖαν ἔχω ὑπὸ σοῦ βαπτισθῆναι.
4. οὗτος μέγας κληθήσεται ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν.
5. ὑμεῖς δὲ τίνα με λέγετε εἶναι; ἀποκριθεὶς ὁ Πέτρος λέγει αὐτῷ Σὺ εἶ ὁ Χριστός.
6. πίστει Μωυσῆς γεννηθεὶς ἐκρύβη πρίμηνον ὑπὸ τῶν πατέρων αὐτοῦ.
7. ἤχθη ὁ Ἰησοῦς ὑπὸ τοῦ πνεύματος εἰς τὴν ἔρημον πειρασθῆναι ὑπὸ τοῦ διαβόλου.
8. μετὰ ταῦτα ὤφθη πᾶσι τοῖς ἀποστόλοις.

### Leccion 42: Vocabulario (§355)

42:1 ἀντί	prep. <i>con gen., por, en vez de, en lugar de</i>	42:6 πάσχω	<i>padezco</i>
42:2 ἄξιος, -α, -ον	<i>digno, acreedor</i>	42:7 σιγάω	<i>callo</i>
42:3 ἐπιθυμέω	<i>yo deseo, codicio</i>	42:8 συνεσθίω	<i>yo como con (alguno)</i>
42:4 νεφέλη, ἡ	<i>nube</i>	42:9 φοβέομαι	<i>temo, tengo miedo</i>
42:5 πάσχα, τό	(indeclinable), <i>Pascua</i>	42:10 φωνέω	<i>llamo, doy voces</i>
		42:11 χρονίζω	<i>me tarde</i>
42:12 τὸ γόνυ	<i>rodilla</i>	42:15 ὁ κύων	<i>perro</i>
42:13 ἡ γυνή	<i>mujer</i>	42:16 τὸ οὖς	<i>oído, oreja</i>
42:14 ἡ θρίξ	<i>cabello</i>	42:17 τὸ ὕδωρ	<i>agua</i>

[Substantivos irregulares 42:12-17 (§356, §525)]

### Leccion 42: Ejercicios (§358)

1. πρὸ γὰρ τοῦ ἐλθεῖν τινὲς ἀπὸ Ἰακώβου μετὰ τῶν ἐθνῶν συνήσθιεν ὁ Πέτρος.
2. οὐκ ἔστιν καλὸν λαβεῖν τὸν ἄρτον τῶν τέκνων καὶ βαλεῖν τοῖς κυσίν.
3. μετὰ δὲ τὸ σιγῆσαι αὐτοὺς ἀπεκρίθη Ἰάκωβος.
4. ἐπεθύμησα τοῦτο τὸ πάσχα φανεῖν μεθ' ὑμῶν πρὸ τοῦ με παθεῖν.
5. ἐφοβήθησαν δὲ ἐν τῷ εἰσελθεῖν αὐτοὺς εἰς τὴν νεφέλην.

### Leccion 43: Vocabulario (§359)

43:1 ἀπαγγέλλω	<i>declaro, anuncio</i>
43:2 ἔξω	<i>adv., fuera prep. también con abl.</i>
43:3 μακάρος, -α, -ον	<i>feliz</i>
43:5 σύρω	<i>traigo, arrastro</i>
43:7 ψεύστης, -ου, ὁ	<i>mentiroso</i>
43:8 φεύγω	<i>huyo; aoristo segundo, ἔφυγον, hui</i>
43:4 ὁράω	<i>veo; fut. ὄψομαι; aoristo segundo, εἶδον ο εἶδα, etc., §178, 182</i>

### Leccion 43: Ejercicios (§371)

1. ὁ ἐωράκαμεν καὶ ἀκηκόαμεν ἀπαγγέλλομεν καὶ ὑμῖν.
2. ἐν τούτῳ ἐστὶν ἡ ἀγάπη, οὐχ ὅτι ἡμεῖς ἠγαπήκαμεν τὸν θεόν, ἀλλ' ὅτι αὐτὸς ἠγάπησεν ἡμᾶς.
3. λέγει αὐτῷ Ἰησοῦς Ὅτι ἐώρακάς με πεπίστευκας, μακάριοι οἱ μὴ ἰδόντες καὶ πιπεύσαντες.
4. ψεύστην πεποίηκε αὐτὸν ὅτι οὐ πεπίστευκεν εἰς τὴν μαρτυρίαν ἣν μεμαρτύρηκεν ὁ θεὸς περὶ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ.
5. αὕτη δὲ ἐστὶν ἔσυρον ἔξω τῆς πόλεως, νομίζοντες αὐτὸν τεθνηκέναι.
6. τὸν Παῦλον ἔσυρον ἔξω τῆς πόλεως, νομίζοντες αὐτὸν τεθνηκέναι.

### Leccion 44: Vocabulario (§372)

44:1 ἑορτή, ἡ	<i>fiesta</i>
44:2 ἥλιος ὁ	<i>sol</i>
44:3 θεραπεύω	<i>curo</i>
44:5 ἐμός, ἡ, -όν	<i>pron. poss. de prim. pers., mio, mi</i>
44:7 σός, σή, σόν	<i>pron. pos. de seg. pers., tu, tuyo</i>
44:8 ἡμέτερος, -α, -ον	<i>pron. pos. de prim. pers. pl., nuestro</i>
44:4 ὑμέτερος, -α, -ον	<i>pron. pos. de seg. pers. pl., vuestro</i>

### Leccion 44: Ejercicios (§382)

1. ἀπεκρίθη ὁ Ἰησοῦς Ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, ἐὰν μὴ τις γεννηθῆ ἐξ ὕδατος καὶ πνεύματος, οὐ δύναται εἰσελθεῖν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ. τὸ γεγεννημένον ἐκ τῆς σαρκὸς σὰρξ ἐστίν, καὶ τὸ γενεννημένον ἐκ τοῦ πνεύματος πνεῦμά ἐστιν.
2. ἐν τούτῳ ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ τετελείεται.
3. ἐξ ἡμῶν ἐξῆλθαν, ἀλλ' οὐκ ἦσαν ἐξ ἡμῶν, εἰ γὰρ ἐξ ἡμῶν ἦσαν, μεμενήκεισαν ἄν μεθ' ἡμῶν.
4. γέγραπται ἐν τῷ νόμῳ καὶ τοῖς προφήταις.
5. ἡμεῖς δὲ κηρύσσομεν Χριστὸν ἐσταυρωμένον.

### Leccion 45: Vocabulario (§383)

45:1 ἐλπίζω	<i>espero</i>	45:4 ὁ πλησίον	el prójimo
45:2 μυστήριον, τὸ	<i>misterio</i>	45:5 ταπεινῶ	humillo
45:3 πλησίον	adv., <i>cereca de</i> , con gen., sinónimo de ἐγγύς		
45:6 ἐμαυτοῦ, -ῆς, -οῦ		<i>de mí mismo</i>	
45:7 σεαυτοῦ, -ῆς, -οῦ		<i>de ti mismo</i>	
45:8 ἐαυτοῦ, -ῆς, -οῦ (raramente αὐτοῦ, -ῆς, -οῦ)		<i>de sí mismo, misma</i>	

### Leccion 45: Ejercicios (§389)

1. ἐμὲ οἶδατε καὶ οἶδατε πόθεν εἰμί, Καὶ ἀπ' ἐμαυτοῦ οὐκ ἐλήλυθα, ἀλλ' ἔστιν ἀληθινὸς ὁ πέμψας με, ὃν ὑμεῖς οὐκ οἶδατε.
2. καὶ ὑπὲρ αὐτῶν ἐγὼ ἀγιάζω ἐμαυτόν.
3. ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν.
4. ὅστις οὖν ταπεινώσει ἑαυτὸν ὡς τὸ παιδίον τοῦτο, οὗτός ἐστιν ὁ μείζων ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν.
5. οὐ γὰρ ἑαυτοῦς κηρύσσομεν ἀλλὰ Χριστὸν Ἰησοῦν Κύριον, ἑαυτοὺς δὲ δούλους ὑμῶν διὰ Ἰησοῦν.
6. καὶ πολλοὶ μισήσουσιν ἀλλήλους.
7. ἀνεχόμενοι ἀλλήλων καὶ χαριζόμενοι ἑαυτοῖς, ἐάν τις πρὸς τινα ἔχη μομφήν.
8. γίνεσθε δὲ εἰς ἀλλήλους χρηστοὶ χαριζόμενοι ἑαυτοῖς.

### Leccion 46: Vocabulario (§390)

46:1 ἀποκτείνω	<i>mato</i>	46:5 προβατον, τό	<i>oveja</i>
46:2 ἐκτείνω	<i>alargo, estiendo</i>	46:6 σωτηρία, ἡ	<i>salvación</i>
46:3 κράββατος, ὁ	<i>camilla, lecho</i>	46:7 ὀφείλω	<i>debo, debiera</i>
46:4 λάθρα	<i>ocultamente</i>		aoristo segundo sin aumento, ὄφελον <i>¡ojalá!</i> )

### Leccion 46: Ejercicios (§398)

1. καθὼς ἐμὲ ἀπέστειλας εἰς τὸν κόσμον, κἀγὼ ἀπέστειλα αὐτοὺς εἰς τὸν κόσμον, καὶ ὑπὲρ αὐτῶν ἐγὼ ἀγιάζω ἐμαυτόν, ἵνα καὶ αὐτοὶ ὅσιν ἡγιασμένοι ἐν ἀληθείᾳ.
2. ὁ ἐγείρας τὸν Ἰησοῦν καὶ ἡμᾶς σὺν Ἰησοῦ ἐγερεῖ.
3. καὶ ἀποκτενοῦσιν αὐτόν, καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθήσεται.
4. ἐάν ἐν ὑμῖν μείνη ὁ ἀπ' ἀρχῆς ἠκούσατε, καὶ ὑμεῖς ἐν τῷ υἱῷ καὶ ἐν τῷ πατρὶ μενεῖτε.
5. καὶ ἤρε τὸν κράβατον αὐτοῦ.
6. ἐξῆλθεν ὁ σπείρων τοῦ σπειραί.

### Leccion 47: Vocabulario (§399)

47:1 ἄρχομαι	<i>comienzo</i>	47:5 νηστεύω	<i>yo ayuno</i>
47:2 ναός, ὁ	<i>templo</i>	47:6 ὑποκριτής, -οῦ, ὁ	<i>hipócrita, presuntoso</i>
47:3 νεός, -ά, -όν	<i>nuevo, joven</i>		(originalmente, actor o comediante)

### Leccion 47: Ejercicios (§414)

1. Μή κρκίνετε ἵνα μὴ κριθῆτε.
2. ἀγιασθήτω τὸ ὄνομά σου, ἐλθάτω ἡ βασιλεία σου, γενηθήτω τὸ θέλημά σου, ὡς ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ γῆς.
3. ὅταν δὲ νηστεύητε, μὴ γίνεσθε ὡς οἱ ὑποκριταὶ σκυθρωποί.
4. ὁ ἔχων ὦτα ἀκούειν ἀκουέτω.
5. προεὔθητι πρὸς τὸν λαὸν τοῦτον.
6. ἄρθητι καὶ βλήθητι εἰς τῆν θάλασσαν.
7. λέγει αὐτῷ Ἔρχου καὶ ἴδε.

### Leccion 48: Vocabulario (§415)

48:1 διψᾶω	<i>tengo sed</i>	48:6 πάλιν	<i>adv. otra vez</i>
48:2 ἐλεύθερος, -α, -ον	<i>libre</i>	48:7 πεινάω	<i>tengo hambre</i>
48:3 καὶ... καὶ	<i>no solo... sino, tanto... como</i>	48:8 πώποτε	<i>adv. con negación</i>
48:4 μήτε... μήτε	<i>ni... ni</i>		<i>jamás, en tiempo alguno</i>
48:5 οὔτε... οὔτε	<i>ni... ni</i>	48:9 τὲ... καὶ	<i>no sólo... sino, etc</i>

### Leccion 48: Vocabualry Continuado (§416) – Nunerals, cardinal ly ordinals:

**Cardinales:** εἷς, μία, ἕν; δύο; τρεῖς, τρία; τέσσαρες; τέσσαρα; πέντε; ἕξι; ἑπτὰ; ὀκτώ; ἑννέα; δέκα; ἑνδεκα; δώδεκα ο δεκαδύο

**Ordinales:** πρῶτος, -η, -ον; δεύτερος, -α, -ον; τρίος, -η, -ον; τέταρτος, -η, -ον; πέμπτος, -η, -ον; ἕκτος, -η, ---ον; ἕβδομος, -η, -ον; ὄγδοος, -η, -ον; ἑνατος, -η, -ον; δέκατος, -η, -ον; ἑνδέκατος, -η, -ον; δωδέκατος, -η, -ον

### Leccion 48: Ejercicios (§423)

1. καὶ οὐκ ἔφαγεν οὐδὲν ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, καὶ συντελεσθεισῶν αὐτῶν ἐπέινασεν.
2. οὐδεὶς δύναται δυσὶ κυρίοις δουλεύειν, τὸν γὰρ ἓνα μισήσει καὶ τῶν ἕτερον ἀγαπήσει.
3. ὁ ἐρχόμενος πρὸς ἐμὲ οὐ μὴ πεινάσῃ καὶ ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ οὐ μὴ διψήσῃ πώποτε.
4. εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς τοῖς δώδεκα Μὴ καὶ ὑμεῖς θέλετε ὑπάγειν;
5. οὐκ εἰμὶ ἐλεύθερος; οὐκ εἰμὶ ἀπόστολος;
6. ὁ θεὸς φῶς ἐστὶν καὶ σκοτία οὐκ ἔστιν ἐν αὐτῷ οὐδεμία.
7. οὐδεὶς ἀγαθὸς εἰ μὴ εἷς ὁ θεός.
8. οὔτε ἐμὲ οἴδατε οὔτε τὸν ματέρα μου.

### Leccion 49: Vocabulario (§424)

49:1 ἀρνέομαι	<i>niego</i>	49:5 οἰκοδομέω	<i>edificio</i>
49:2 δοκέω	<i>pienso, supongo</i>	49:6 ὁμολογέω	<i>confieso, declaro, prometo</i>
δοκεῖ	<i>impersonal, parece</i>	49:7 περιπατέω	<i>camino, ando (vivo)</i>
49:3 θεωρέω	<i>miro</i>	49:8 φιλέω	<i>amo, quiero</i>
49:4 μετανοέω	<i>me arrepinto</i>		

### Leccion 49: Ejercicios (§431)

1. καλῶς ποιεῖτε τοῖς μισοῦσιν ὑμᾶς.
2. μὴ θαυμάζετε ἀδελφοί, εἰ μισεῖ ὑμᾶς ὁ κόσμος.
3. ταῦτα αὐτοῦ λαλοῦντος πολλοὶ ἐπίστευσαν.
4. τί δὲ ὑμῖν δοκεῖ;
5. ἐάν τι αἰτώμεθα κατὰ τὸ θέλημα αὐτοῦ ἀκουεῖ ἡμῶν.
6. καὶ μετὰ ταῦτα περιεπάτει Ἰησοῦς ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ, οὐ γὰρ ἠθέληεν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ περιπατεῖν, ὅτι ἐζήτουν αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι ἀποκετεῖνα.
7. ἐφοβοῦντο τὸν λαόν.

### Leccion 50: Vocabulario (§432)

50:1 ἀσθενής, -ές	<i>flaco</i>	50:5 παλαιός, -ά, -όν	<i>viejo, antiguo</i>
50:2 ἔξεστιν	<i>licito, posible</i>	50:6 περισσός, -ή, -όν	<i>abundante</i>
50:3 νέος, -α, -ον	<i>nuevo, joven</i>	50:7 πλούσιος, -α, -ον	<i>rico</i>

### Leccion 50: Ejercicios (§443)

1. καὶ τὸ ἀσθενὲς τοῦ θεοῦ ἰσχυρότερον τῶν ἀνθρώπων.
2. μακάριόν ἐστιν μᾶλλον διδόναι ἢ λαμβάνειν,
3. ὁ δὲ ὀπίσω μου ἐρχόμενος ἰσχυρότερός μου ἐστίν.
4. Σάββατόν ἐστιν, καὶ οὐκ ἔξεστίν σοι ἄραι τὸν κράβαττον. ὅς δὲ ἀπεκρίθη αὐτοῖς Ὁ ποιήσας με ὑγιῆ ἐκεῖνός μοι εἶπεν Ἄρον τὸν κράβαττόν σου καὶ περιπάτει.
5. αὕτη δὲ ἐστὶν ἡ κρίσις ὅτι τὸ φῶς ἐλήλυθεν εἰς τὸν κόσμον καὶ ἠγάπησαν οἱ ἄνθρωποι μᾶλλον το σκότος ἢ τὸ φῶς, ἦν γὰρ αὐτῶν πονηρὰ τὰ ἔργα.
6. ἀποκριθεὶς δὲ ὁ ἡγεμὼν εἶπεν αὐτοῖς Τίνα θέλετε ἀπὸ τῶν δύο ἀπολύσω ὑμῖν οἱ; δὲ εἶπαν Τὸν Βαραββᾶν.



### Leccion 51: Vocabulario (§444)

51:1 ἄρα	<i>pues, por tanto</i>	51:6 πολύ	<i>adv. mucho</i>
51:2 ἄφρων, -ον	<i>necio</i>	51:7 σώφρων, -ον	<i>adv., sobrio, discreto</i>
51:3 εὖ	<i>adv., y prefijo, bien</i>	51:8 ταχέως, ταχύ	<i>adv., pronto, en seguida</i>
51:4 εὐθέως	<i>adv. luego, al punto</i>	51:9 τέλειος, -α, -ον	<i>perfecto, completo</i>
51:5 ὀλίγον	<i>adv., sobrio, discreto</i>	51:10 ὧδε	<i>adv. aquí, acá</i>

### Leccion 51: Ejercicios (§450)

1. ἤκουσαν οἱ Φαρισαῖοι ὅτι Ἰησοῦς πλείονας μαθητὰς ποιεῖ καὶ βαπτίζει ἢ Ἰωάννης.
2. ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ τὰ ἔργα ἃ ἐγὼ ποιῶ κάκεινος ποιήσει καὶ μέζονα τούτων ποιήσει, ὅτι ἐγὼ πρὸς τὸν πατέρα πορεύομαι.
3. ἄφρων, ταύτη τῇ νυκτὶ τὴν ψυχὴν σου αἰτοῦσι ἀπὸ σοῦ
4. λέγει οὖν αὐτῷ Ἰησοῦ, Ὁ ποιεῖς ποιήσον τάχειον.
5. οὐκ ἔστιν δοῦλος μείζων τοῦ κυρίου αὐτοῦ οὐδὲ ἀπόστολος μείζων τοῦ πέμψατος αὐτόν.
6. ἐγὼ γάρ εἰμι ὁ ἐλάχιστος τῶν ἀποστόλων.
7. τίς ἄρα μείζων ἐστὶν ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν; ὅστις οὖν ταπεινώσει ἑαυτὸν ὡς τὸ παιδίον τοῦτο, οὗτός ἐστιν ὁ μείζων ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν.

### Leccion 52: Vocabulario (§451)

52:1 διαλογίζομαι	<i>discurro, razón conmigo</i>	52:5 τελευτάω	<i>(acabo), frenzco, muero</i>
52:2 ἐπερωτάω	<i>pregunto</i>	52:6 τιμάω	<i>honor</i>
52:3 ἰάομαι	<i>curo, sano</i>	52:7 τολμάω	<i>oso, braveo</i>
52:4 πλανάω	<i>engaño, embauco</i>	52:8 σιωπάω	<i>callo</i>

### Leccion 52: Ejercicios (§455)

1. ἐὰν εἴπωμεν ὅτι ἁμαρτίαν οὐκ ἔχομεν, ἑαυτοὺς πλανῶμεν καὶ ἡ ἀλήθεια οὐκ ἔστιν ἐν ἡμῖν.
2. οἱ ἁμαρτωλοὶ τοῦς ἀγαπῶντας αὐτοὺς ἀγαπῶσιν.
3. καὶ ἐν τῇ οἰκίᾳ γενόμενος ἐπηρώτα αὐτοῦς Τί ἐν τῇ ὁδῷ διελογίζεσθε οἱ δὲ ἐσιώπων.
4. Τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα.
5. τεκνία, μηδεὶς πλανάτω ὑμᾶς.
6. καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἐζήτουν ἄπεσθαι αὐτοῦ, ὅτι δύναμις παρ' αὐτοῦ ἐζήρχετο καὶ ἰᾶτο πάντας.
7. Τί ἐξήλθατε εἰς τὴν ἔρημον θεάσασθαι;
8. ὁ μὴ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ὃν ἐώρακεν, τὸν θεὸν ὃν οὐχ ἐώρακεν οὐ δύναται ἀγαπᾶν.

### Leccion 53: Vocabulario (§456)

53:1 ἀλέκτωρ, -ορος, ὁ	<i>gallo</i>	53:6 κοινός, ή, -όν	<i>común, impuro, inmundo</i>
53:2 ἀπαρνέομαι, -οῦμαι	<i>niego</i>	53:7 κοινόω, ῶ	<i>contamino</i>
53:3 διακονέω, -ῶ	<i>siervo</i>	53:8 μανθάνω	<i>aprendo; aoristo, ἔμαθον</i>
53:4 διάκονος, ὁ	<i>servidor, diácono, ministro</i>	53:9 σταυρός, ὁ	<i>cruz</i>
53:5 θανατόω	<i>doy muerto, mato</i>		

### Leccion 53: Ejercicios (§460)

1. δεῖ ὑμᾶς γεννηθῆναι ἄνωθεν.
2. πρὶν ἀλέκτορα φωνῆσαι τρις ἀπαρνῆση με.
3. τί με δεῖ ποιεῖν ἵνα σωθῶ;
4. ἐγένετο δὲ ἐν ἐτέρῳ σαββάτῳ εἰσελθεῖν αὐτὸν εἰς τὴν συναγωγὴν καὶ διδάσκειν.
5. τί σοι δοκεῖ;
6. ἡμῖν οὐκ ἔξεστιν ἀποκτεῖναι οὐδένα.
7. δοκῶ γὰρ καὶ γὰρ πνεῦμα θεοῦ ἔχειν.
8. διδάσκαλε, ὁδοῦμεν ὅτι ἀληθὴς εἶ καὶ οὐ μέλει σοι περὶ οὐδενός.

### Leccion 54: Vocabulario (§461)

54:1 διακονία, ή	<i>servicio, ministerio</i>	54:6 ζηλώω, ῶ	<i>tengo celo, anhelo</i>
54:2 δικαίω	<i>justifico, declaro justo</i>	54:7 ληστής, -οῦ ὁ	<i>ladrón, salteador</i>
54:3 ἐκπορεύομαι	<i>salgo</i>	54:8 ὁμοιόω	<i>asemajo, comparo</i>
54:4 ἐνώπιον	<i>prep. con gen., delante de</i>	54:9 προφητεύω	<i>profetizo</i>
54:5 ἔξοδος, -ου, ή	<i>partida</i>		

### Leccion 54: Ejercicios (§465)

1. ὥστε, ἀδελφοί μου, ζηλοῦτε τὸ προφητεύειν.
2. τὰ δὲ ἐκπορευόμενα ἐκ τοῦ στόματος ἐκ τῆς καρδίας ἐξέρεται, κάκεῖνα κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον.
3. καὶ σὺν αὐτῷ σταυροῦσιν δύο ληστάς.
4. καὶ εἶπεν αὐτοῖς Ὑμεῖς ἐστέ οἱ δικαιοῦντες ἑαυτοὺς ἐνώπιον τῶν ἀνθρώπων.
5. καὶ εἶπατε Ἀρχίπῳ Βλέπε τὴν διακονίαν ἣν παρέλαβες ἐν κυρίῳ, ἵνα αὐτὴν πληροῖς.
6. ἔλεγον τὴν ἔξοδον αὐτοῦ ἣν ἔμελλεν πληροῦν ἐν Ἱερουσαλήμ.

### Leccion 55: Vocabulario (§466)

55:1 ἀποδίδωμι	<i>devuelvo voz media , vendo</i>	55:4 ἐπιγινώσκω	<i>conozco cabalmente</i>
55:2 δίδωμι	<i>doy, entrego</i>	55:5 ἐπιδίδωμι	<i>entrego, presento</i>
55:3 ἐκδίδωμι	<i>arriendo</i>	55:6 παραδίδωμι	<i>entrego, abandono a otro</i>

### Leccion 55: Ejercicios (§477)

1. ὑμῖν τὸ μυστήριον δέδοται τῆς βασιλείας τοῦ θεοῦ.
2. Κύριε, τίς ἐστὶν ὁ παραδιδούς σε;
3. παντὶ αἰτοῦντί σε δίδου.
4. εἰ δὲ οὐ ποιῶ τὰ ἔργα τοῦ πατρός μου, μὴ πιστεύετε μοι. εἰ δὲ ποιῶ, κἄν (= καὶ ἐάν) ἐμοὶ μὴ πιστεύητε τοῖς ἔργοις πιστεύετε, ἵνα γνῶτε καὶ γινώσκητε ὅτι ἐν ἐμοὶ ὁ πατὴρ κἀγὼ ἐν τῷ πατρί.
5. δότε αὐτοῖς ὑμεῖς φαγεῖν.
6. λέγω δὲ ὑμῖν ὅτι Ἡλείας ἦδη ἦλθεν, καὶ οὐκ ἐπέγνωσαν αὐτόν.
7. ἀπόδοτε πᾶσι τὰς ὀφειλάς (*deudas*).
8. ἔξεστιν δοῦναι κῆνσον Καίσαρι ἢ οὐ; δῶμεν ἢ μὴ δῶμεν;

### Leccion 56: Vocabulario (§478)

56:1 ἵστημι	<i>establezco, pongo, estoy de pie</i>	56:7 ἐπίστημι	<i>me persento de repente, sobrevengo</i>
56:2 ἀνθίστημι	<i>opongo</i>	56:8 καθίστημι	<i>constiuyo, pongo</i>
56:3 ἀνίστημι	<i>levanto, subo, me levanto</i>	56:9 μεταβαίνω	<i>me mudo, me paso</i>
56:4 ἀφίστημι	<i>me aparto, me alejo</i>	56:10 παρίστημι	<i>pongo al lado me pressento al lado</i>
56:5 ἐμβαίνω	<i>entro, me embarco</i>	56:11 συνίστημι	<i>recomiendo, me nuestro, estroy certa, subisto</i>
56:6 ἐξίστημι	<i>me pasmó, estoy fuera de mi</i>		

### Leccion 56: Ejercicios (§488)

1. καὶ ἀναστὰς ἦλθεν πρὸς τὸν πατέρα ἑαυτοῦ.
2. καὶ ἤκουσαν φωνῆς μεγάλης ἐκ τοῦ οὐραοῦ λεγούσης αὐτοῖς Ἀνάβατε ὧδε, καὶ ἀνέβησαν εἰς τὸν οὐρανὸν ἐν τῇ νεφέλῃ.
3. εἶπεν δὲ τῷ ἀνδρὶ Ἔγειρε καὶ στήθι εἰς τὸ μέσον καὶ ἀναστὰς ἔστη.
4. καταβὰς δὲ Πέτρος πρὸς τοὺς ἄνδρας εἶπεν Ἴδοὺ ἐγὼ εἰμι ὃν ζητεῖτε.
5. παρέστη γάρ μοι ταύτῃ τῇ νυκτὶ τοῦ θεοῦ οὗ εἰμί, ὃ καὶ λατρεύω (*servo*), ἄγγελος λέγων Μὴ φοβοῦ. Παῦλε. Καίσαρί σε δεῖ παραστῆναι.
6. ὁ νόμος γὰρ ἀνθρώπους καθίστησιν ἀρχιερεῖς ἔχοντας ἀσθένειαν.

### Leccion 57: Vocabulario (489)

57:1 τίθημι	<i>pongo coloco</i>	57:5 προστίθημι	<i>añado, doy además</i>
57:2 ἐπιτίθημι	<i>sobrepongo</i>	57:6 καθ' ἡμέραν	<i>diariamente</i>
57:3 μνημεῖον, τό	<i>sepulcro</i>	57:7 ἐπὶ τὸ αὐτό	<i>en el mismo sitio, justamente</i>
57:4 παρατίθημι	<i>confío</i>		

### Leccion 57: Ejercicios (§497)

1. Πᾶς ἄνθρωπος πρῶτον τὸν καλὸν οἶνον τίθησιν.
2. καὶ φωνήσας φωνῆ μεγάλη ὁ Ἰησοῦς εἶπεν Πάτερ, εἰς χεῖράς σου παρατίθεμαι τὸ πνεῦμά μου.
3. ἤραν τὸν κύριον ἐκ τοῦ μνημείου, καὶ οὐκ οἶδαμεν ποῦ ἔθηκαν αὐτόν.
4. ὁ δὲ κύριος προσετίθει τοὺς σφζομένους καθ' ἡμέραν ἐπὶ τὸ αὐτό.
5. διὰ τοῦτό με ὁ πατήρ ἀγαπᾷ ὅτι ἐγὼ τίθημι τὴν ψυχὴν μου, ἵνα πάλιν λάβω αὐτήν. Οὐδεὶς ἦρεν αὐτήν ἀπ' ἐμοῦ, ἀλλ' ἐγὼ τίθημι αὐτήν ἀπ' ἑμαυτοῦ.

### Leccion 58: Vocabulario (§498)

57:1 ἀφίημι	<i>dejo, abandono, perdono</i>	57:5 ἤδειν	Pluscamperfecto segundo de οἶδα, <i>sabía</i>
57:2 εἰδώς	<i>sabiendo</i>		
57:3 ἐστώς, -ῶσα, -ός	<i>estando de pie</i>	57:6 συνίημι	<i>entiendo, caigo en la cuenta</i>
57:4 ἤγαγον <i>traje,</i>	<i>trajeron;</i>	57:7 τότε	<i>adv., entonces</i>
aoristo segundo de ἄγω	<i>traigo</i>	57:8 κλίνη, ἡ	<i>cama, lecho</i>

### Leccion 58: Ejercicios (§505)

1. ὁ μισθωτὸς (*mercenario*) καὶ οὐκ ὢν ποιμὴν, οὗ οὐκ ἔστιν τὰ πρόβατα ἴδια, θεωρεῖ τὸν λύκον (*lobo*) ἐρχόμενον καὶ ἀφίησιν τὰ πρόβατα καὶ φεύγει.
2. διὰ τοῦτο ἐν παραβολαῖς αὐτοῖς λαλῶ, ὅτι βλέποντες οὐ βλέπουσιν καὶ ἀκούοντες οὐκ ἀκούουσιν οὐδὲ συνίουσιν.
3. ἄγωμεν καὶ ἡμεῖς ἵνα ἀποθάνωμεν μετ' αὐτοῦ.
4. τί γὰρ ἐστὶν εὐκοπώτερον (*más fácil*), εἰπεῖν Ἀφίενταί σου αἱ ἁμαρτίαι, ἢ εἰπεῖν Ἐγειρε καὶ περιπάτει; ἵνα δὲ εἰδῆτε ὅτι ἐξουσίαν ἔχει ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπὶ τῆς γῆς ἀφιέναι ἁμαρτίας – τότε λέγει τῷ παραλυτικῷ (*paralítico*) Ἐγειρε ἄρὸν σου τὴν κλίνην καὶ ὕπαγε εἰς τὸν οἶκόν σου.
5. καὶ θεωρεῖ τὸν Ἰησοῦν ἐστῶτα, καὶ οὐκ ἤδει ὅτι Ἰησοῦς ἐστίν.
6. Ἰησοῦς οὖν εἰδὼς πάντα τὰ ἐρχόμενα ἐπ' αὐτὸν ἐξῆλθεν, καὶ λέγει αὐτοῖς Τίνα ζητεῖτε;

## Leccion 59: Vocabulario (§506)

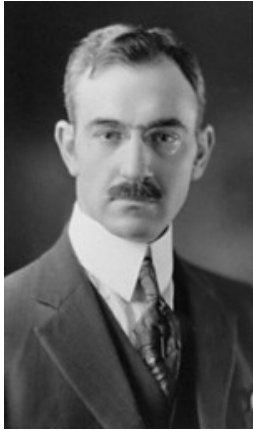
59:1 εὐαγγελίζομαι	<i>anuncio buenas nuevas, predico el evangelio</i>
59:2 ὀλίγος, -α, -ον	<i>poco, pequeño</i>
59:3 παρουσία, ἡ	<i>presencia, venida</i>
59:4 σημεῖον, τό	<i>señal, milagro</i>
59:5 σήμερον	<i>adv., hoy</i>

Este document por Donald L. Potter, Profesor del griego.  
Acabo de escribir todos los vocabularies y ejercicios en 11/24/13.

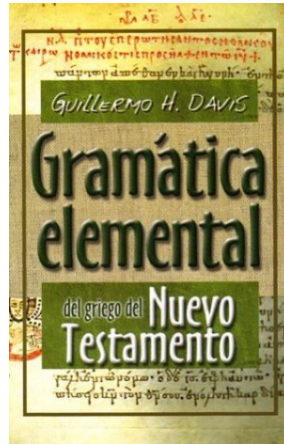
Última revisión el 30 del noviembre del 2013.

Muchas gracias a Dr. Louis Tyler por todo su ayuda con la revision.  
Tenga la bondad de visitor el website de Dr. Tyler: <http://audiohebrewgreekbible.com>

Abajo está una fotografía del author de nuestro texto.



William Hershey Davis



# Gramática Elemental del Griego del Nuevo Testamento

Por Guillermo H. Davis & Jorge F. McKibben

## Contenido

### Lección

1. El alfabeto
2. Vocales, Diphthongos, Espíritus: suave y rudo
3. El acento
4. Presente de indicative active
5. Segunda declinación o declinación de los temas en -ο
6. Declinación de los temas en -ο
7. Declinación de los temas in -ο (Continuación)
8. Declinación de los temas in -ο (Continuación)
9. Presente de indicative medio
10. Presente de indicative pasivo
11. Imperfecto de indicative active
12. Preposiciones y prefijos
13. Imperfecto del indicative de las voces media y pasiva
14. Primera declinación o declinación de los temas in -α
15. Primera declinación (Continuación)
16. Primera declinación (Continuación)
17. Adjetivos de la primera y segunda declinación
18. Adjetivos de la primera y segunda declinación (Continuación)
19. El pronombre personal y el verbo εἰμί, soy o estoy
20. El pronombre personal αὐτός; el imperfecto del indicativo de εἰμί; y las oraciones condicionales
21. Verbos defectivos o deponentes. Los pronombres demostrativos οὗτος, ἐκεῖνος, etc.
22. Presente de subjuntivo activo
23. Presente de subjuntivo, voces media y pasiva
24. Aoristo segundo de indicativo, voces activa y media
25. Aoristo segundo de subjuntivo, voces activa y media
26. Tercera declinación. Substantivos neutros en -ματ-
27. Futuro de indicativo, voces activa y media
28. Futuro de indicativo, voces activa y media (continuación). Verbos con temas mudos
29. Tercera declinación (continuación). Substantivos con tema en muda lingual
30. Participios: presente activo, medio, y pasivo; atributivo y substantivado
31. Participios del aoristo segundo, voces activa y media
32. Tercera declinación (continuación): temas in mudas y líquidas
33. Tercera declinación (continuación): temas in consonante líquida, terminados in -ερ (sincopados) El pronombre relativo
34. Tercera declinación (continuación): temas terminados en -ι. Pronombres interrogativos e indefinidos
35. Tercera declinación (continuación): temas terminados en -ευ -εζ
36. Aoristo primero de indicativo, voces activa y media
37. Aoristo primero de subjuntivo, voces activa y media
38. Participios del aoristo primero, voces activa y media. Adjetivos de la tercera declinación. Declinación de πᾶς
39. Adjetivos de la tercera declinación: Temas terminados en -εζ. Adjetivos irregulares, πολὺς y μέγας. Discurso oblicuo
40. Aoristo primero de indicativo y subjuntivo, voz pasiva. Futuro de indicativo. voz pasiva
41. Aoristo pasivo (conclusión)
42. Algunos substantivos irregulares de la tercera declinación. Usos del infinitivo
43. El perfecto y pluscuamperfecto de indicativo. Voz activa.
44. El perfecto (continuación). Oraciones condicionales. Adjetivos Posesivos.
45. Los pronombres reflexivo, recíproco e indefinido relativo
46. Verbos líquidos en futuro y aoristo, voces activa y media
47. Modo imperativo
48. Numerales. Οὐδείς y μηδείς
49. Sistema presente de los verbos contractos en -έω
50. Grados de comparación
51. Grados de comparación (conclusión). Declinación de adjetivos con temas en -ov
52. Sistema presente de verbos contractos terminados en -άω
53. Verbos impersonales. πρὶν (ῆ) y el infinitivo. Construcciones con καὶ ἐγένετο
54. Sistema presente de verbos contractos terminados en -όω
55. Conjugación de los verbos terminados en -μι: δίδωμι. Aoristo segundo de γινώμαι. Aoristo segundo de γινώσκω
56. Verbos in -μι (continuación): ἵστημι y φημί. Imperativo de εἰμί (continuación). Aoristo segundo βαίνω
57. Conjugación de los verbos terminados en -μι (continuación): τίθημι
58. Conjugación de los verbos terminados en -μι (conclusión): ἀφίημι y συνίημι.

59. Modo optativo. Expresión de deseos. Oración condicional